

N° 65.—T. XXIII. 1.i. 010.

65

Fiche de bambou recoupée anciennement en haut et en bas. Hauteur: 125 mm.; largeur: 10 mm.

三隧十三里二百卅步

3 postes de signaux, 13 *li*, 240 pas.

A l'époque des *Han*, 1 *li* a 300 pas, chaque pas est de 6 pieds et le pied vaut à peu près 20 centimètres; 13 *li* 240 pas font 4140 pas, soit 24.840 pieds, ce qui correspond à 4968 m., soit en gros 5 km. S'il était sûr que le document fût complet, ce chiffre désignerait probablement l'espace sur lequel étaient répartis les trois postes, *souei*, dépendant d'un *kan-heou* dont le siège serait à T. XXIII. 1.i; mais il est possible que ces neuf caractères ne soient que la fin d'un document dont le début a disparu anciennement, quand la fiche a été retaillée, et que le sens soit tout différent.

N° 66.—T. XXIII. 1.i. 8.

66

Fiche en bambou, complète en haut, cassée en bas. Hauteur: 75mm.; largeur: 8 mm.

正月威胡隧卒張廣食三.....

Le 1^{er} mois, *Tchang Kouang*, soldat du poste *Wei-hou* a mangé 3 [*che*].

N° 67.—T. XXIII. 1.i. 12.

67

Fiche en bambou complète. Hauteur: 225 mm.; largeur: 8 mm.

三月止寇隧卒夏○食 三石

3^e mois: nourriture de *Hia* . . . , soldat du poste de signaux *Tche-k'ou*, 3 *che*.

N° 68.—T. XXIII. 1.i. 19 et 22.

68

Fiche en bambou incomplète en haut et en bas et brisée en deux morceaux. 165 mm.

.....[威(?)]胡隧卒兒橫食 三石 *賓卒通食一石*二〔斗〕

[Le . . . mois:] nourriture de *Ni Heng*, soldat du poste [*Wei* (?)]-*hou*, 3 *che*. Nourriture du soldat en subsistance *T'ong*, 1 *che* 2 [*teou*].

Il y a plusieurs *souei* dont le nom finit par *hou*, mais plusieurs fiches portant le nom de *Wei-hou* ayant été retrouvées sur ce site, c'est celui-ci qu'il faut restituer. 兒 = 倪 *Ni*. Je suppose que l'expression 賓卒 désigne les soldats appartenant à un poste et se trouvant momentanément détachés dans un autre. La ration journalière d'un soldat étant de 6 *cheng*, 12 *teou* représentent le paiement d'une période de 20 jours. Toutefois, le dernier caractère pourrait être *cheng*; dans ce cas, 1 *che* 2 *cheng* faisant 102 *cheng*, ce seraient les rations de 17 jours.

N° 69.—T. XXIII. 1.i. 26.

69

Fiche en bambou complète. Hauteur: 230 mm.; largeur: 10 mm.

捕虜卒兒樂十月八日食十六斗二升

Nourriture de *Ni Lo*, soldat (du poste) *Pou-lou*, le 8^e jour du 10^e mois, 16 *teou*, 2 *cheng*.

Le poste *Pou-lou* 捕虜 n'est pas connu par ailleurs. 16 *teou* 2 *cheng*, à raison de 6 *cheng* par jour (CHAVANNES, *Documents*, n° 326, cf. 310 et 311), représentent le paiement des rations d'une période de 27 jours.

Ces fiches ne sont ni des reçus des bénéficiaires, ni des notes de paiement du magasin; ce sont simplement, je pense, les états des dépenses effectuées par l'intendance du poste pour la nourriture des soldats isolés n'appartenant pas au poste lui-même. Les soldats ne se nourrissaient naturellement pas eux-mêmes. Le fait qu'il s'agit de rapports d'administration à administration explique la longueur des périodes: à 6 *cheng* par jour, 3 *che* représentent une période de 50 jours.

N° 70.—T. XXIII. 1. ii. 014.

70

Fiche incomplète. Hauteur: 172 mm.; largeur: 11 mm.

.....○七斗

.....7 *teou*.....